

标准日本語初级上册 第二十四课

本课词汇

词汇 I

伝わる (つたわる) (0) [动 1] 传, 传入
文字 (もじ) (1) [名] 文字
以上 (いじょう) (1) [名] 以上
制度 (せいど) (1) [名] 制度
文化 (ぶんか) (1) [名] 文化
まねる (0) [动 2] 模仿
影響 (えいきょう) (0) [名] 影响
与える (あたえる) (0) [动 2] 给与, 给以
現在 (げんざい) (1) [名] 现在, 目前
両国 (りょうこく) (1) [名] 两国
間 (あいだ) (0) [名] 间, 之间
交流 (こうりゅう) (0) [名] 交流
共同 (きょうどう) (0) [名] 共同
製作する (せいさくする) (0) [动 3] 制作
時代 (じだい) (0) [名] 时代
迎える (むかえる) (0) [动 2] 迎接, 迎来
全域 (ぜんいき) (0) [名] 整个地区, 整个范围
取材する (しゅざいする) (0) [动 3] 取材
今回 (こんかい) (1) [名] 这次, 这回
雄大さ (ゆうだいさ) (0) [名] 雄伟, 宏伟
感動する (かんだうする) (0) [动 3] 感动
きっと (0) [副] 一定
中日 (ちゅうにち) (1) [名] 中日
スタッフ (2) [名] 工作人员
協力 (きょうりょく) (0) [名] 合作
成功する (せいこうする) (0) [动 3] 成功
すばらしい (4) [形] 极好, 出色
奈良 (なら) (1) [专] 奈良 (地名)
長安 (ちょうあん) (1) [专] 长安
大黄河 (だいこうが) (3) [专] 大黄河 (电视节目名)
黄河 (こうが) (1) [专] 黄河

词汇 II

明るさ (あかるさ) (0) [名] 光, 亮度
長さ (ながさ) (1) [名] 长, 长度
広さ (ひろさ) (1) [名] 宽度, 面积
雄大だ (ゆうだいだ) (0) [形动] 雄伟, 宏伟

にぎやかさ (4) [名] 热闹
便利さ (べんりさ) (3) [名] 方便
撮る (とる) (1) [动 1] 照相, 拍
学ぶ (まなぶ) (0) [动 1] 学, 学习

本课重点:

1~は…する/した ~です
2…する/した ~は ~です
3…する/した ~が/を/に…

(1)

中国は 長い 歴史を 持つ 国です。
漢字は 中国から 日本に 伝わった 文字です。
中国を 旅行する 日本人は おおぜい います。
日本で 勉強して いる 中国人も おおぜい います。

(2)

今から 1000年以上 前 日本人の 留学生が たくさん 中国へ 行きました。
留学生たちは 中国で 勉強した いろいろな 制度や 文化を 日本に 伝えました。
京都も 奈良も 中国の 長安を まねて 作った 町です。
中国の 文化は 日本の 文化に 大きい 影響を 与えました。
現在では おおぜいの 人々が 両国の 間を 行ったり 来たり しています。
文化の 交流の ほかに、経済や 技術の 交流が 盛んになりました。
両国が 共同で 制作した 映画や テレビ番組も 多くなりました。
中国と 日本の 交流は 新しい 時代を 迎えたのです。

(3)

王: 田中さんは 『大黄河』を 見ましたか。
田中: ええ。『大黄河』は 日本と 中国が 共同で 制作した テレビ番組ですね。
王: 今まで 黄河の 全域を 取材した テレビ番組は ありませんでした。
田中: ええ。今回が 初めてですね。
王: 中国人の わたしも 黄河の 雄大さに 感動しました。
田中: 中国へ 行った ことが ない 人もきっと あの 番組を 見て、感動した と思います。
王: 中日両国の スタッフの 協力が あって、成功したんですね。
田中: ええ。素晴らしい ことだ と思います。

课程译文

第 24 课 中国是具有悠久历史的国家

(1)

中国是具有悠久历史的国家。汉字是从中国传入日本的文字。
在中国旅行的日本人很多。在日本学习的中国人也很多。

(2)

距今 1 千多年以前，有许多日本留学生去了中国。留学生们把在中国到的各种制度、文化带回日本。京都、奈良都是模仿中国的长安建造的城市，中国文化对日本文化有很大影响。

现在，有很多人在两国之间频繁往来，除文化交流外，经济和技术方面的交流也越来越多了。两国共同制作的电影、电视节目也增多了。中国和日本的交流迎来了一个新的时代。

(3)

王：田中先生，您看了（大黄河）这个节目吗？

田中：看了。（大黄河）是日本和中国共同制作的电视节目吧。

王：以前没有取材于整个黄河流域的电视节目。

田中：是这样的，这是第一次。

王：我作为中国人也为黄河的雄伟所感动。

田中：没去过中国的人，看了这部电视片也一定会受感动的。

王：中日两国的工作人员齐心协力才取得成功的。

田中：说得对，我认为这是件非常了不起的事情。